

L00806 Arthur Schnitzler an
Richard Beer-Hofmann, 17. 6. 1898

Wien, 17. 6. 98.

Lieber Richard, beiliegend mein Interpunktionsgefühl. Im wesentlichen liegt ja nicht viel dran. Hugo ist in der Brühl, ich wollte gestern zu ihm; aber es regnete. Am Tag meiner Abfahrt hatte ich Regen bis Wr. Neustadt – dann war es schön und blieb so bis gestern. Meine Sommerpläne sind verpfuscht. Man lässt sie nicht mit mir reisen, so wird ein enervirendes Hin und Her herauskommen. Ich bleibe vor allem einmal bis Mitte Juli in Wien; bin dann ein paar Tage mit ihr und ihrer Schwester sowie Schwager in Gr. zusammen – wohin ich vom 20.–27. Juli gehe, weiss ich nicht. (Wollen Sie irgendwo mit mir zusammen sein? Aber nicht in Steindorf) Dann per Rad mit ihr und den Ihren nach Tegernsee. – Von dort verschwind ich sofort; – wahrscheinlich in die Schweiz. Da werd ich eine Zeitlang mit der Mama zusammen sein. (Vierwaldstädtersee). Die letzte Augustwoche wahrscheinlich in Tegernsee – dann in den ersten Septembertagen wenns geht, durchs Ampezzo per Rad nach Venedig. –

Im übrigen arbeite ich und fühl mich aus den bekannten Ursachen nicht wohl. – (Milder Ausdruck.)

Brief und Carton hab ich erhalten, danke sehr. Wie gehts Ihnen? Machen Sie was? Paul G. hat Recht, sag ich Ihnen! – Gustav Schw. und Leo V. werden sicher Ihre Grüsse erwidern, sobald ich sie ihnen ausgerichtet habe. – Das gleiche nehm ich von Paula, ja beinah von Mirjam an. Sie wird einmal sehr gerührt sein, wenn sie als alte Frau ihrer Enkelin das Gedicht vom Urgrosspapa vorlesen wird. Und auch Ihrer Urenkelin werden vielleicht Thränen ins Auge kommen. Auf Wiedersehen, womöglich noch vorher.

Herzlich Ihr
(nach Steindorf)

Arthur.

Strophe I
Zeile 2 nach Sieh ,
Zeile 3 – fort!
Zeile 5 nach ; ein –

Strophe II
Zeile 2 ftatt – lieber ,
4 das auch stört nicht.
Zeile 6, lieber kein –

Strophe III
Zeile 1 – fort!
Zeile 2 ebenfo
Zeile 7 ift ein Beiftrich; an den gleichen Stellen Str I u II fehlt er – eins von beiden! –

Strophe IV
Zeile 4 lieber , statt –

Zeile 6, der erste – fort
 Zeile 7 der letzte –

„Schlaflied für Mirjam

Schlaf mein Kind – schlaf, es ist spät.
 45 Sieh, wie die Sonne zur Ruh dort geht;
 Hinter den Bergen stirbt sie im Roth.
 Du, – du weißt nichts von Sonne und Tod,
 Wende die Augen zum Licht und zum Schein
 Schlaf – es sind so viel Sonnen noch dein,
 50 Schlaf mein Kind – mein Kind, schlaf ein.

– Schlaf mein Kind – der Abendwind weht
 Weiß man, woher er kommt – wohin er geht?
 Dunkel, verborgen die Wege hier sind
 Dir, und mir, und uns allen mein Kind.
 55 Blinde so geh’n wir, und gehen allein
 Keiner kann Keinem Gefährte hier sein –
 Schlaf mein Kind [–] mein Kind schlaf ein

„Schlaf mein Kind – und horch nicht auf mich;
 Sinn hat’s für mich nur – und Schall ist für dich.
 60 Schall nur, wie Windeswehn, Waffergerinn,
 Worte – vielleicht eines Lebens Gewinn.
 Was ich gewonnen, gräbt mit mir man ein,
 Keiner kann Keinem ein Erbe hier sein,
 Schlaf mein Kind – mein Kind schlaf ein.

Schläfft du Mirjam? – Mirjam mein Kind,
 65 Ufer nur sind wir, und tief in uns rinnt
 Blut von Gewässern – zu Komenden rollt’s;
 Blut unfreier Väter, voll Unruh und Stolz.
 In uns sind alle; wer fühlt sich allein?
 70 Du bist ihr Leben – ihr Leben ist dein,
 Mirjam mein Leben – mein Kind schlaf ein.

Richard Beer-Hofmann

- ✍ Versand durch Arthur Schnitzler am 17. 6. 1898 in Wien
 Erhalt durch Richard Beer-Hofmann im Zeitraum [18. 6. 1898 – 22. 6. 1898?] in Steindorf am Ossiacher See
- 📍 CUL, Schnitzler, B8.1, S. 71.
 Brief, maschinenschriftliche Abschrift, 1 Blatt, 1 Seite, 3043 Zeichen

Schreibmaschine

Ordnung: von unbekannter Hand nummeriert: »119«

⌚ YCGL, MSS 31.

Korrekturen zu Schlaflied für Mirjam, 1 Blatt, 1 Seite, 3043 Zeichen

Handschrift: Bleistift, deutsche Kurrent

Ordnung: 1) mit Bleistift von unbekannter Hand beschriftet »Schnitzler: Korrekturen zu Beer-Hofmanns ›Schlaflied für Mirjam« 2) mit schwarzer Tinte von unbekannter Hand zur Zeile 6 der 2. Strophe: »doch«

⌚ CUL, Schnitzler, B 8.

Gedichtabschrift, handschriftliche Abschrift. 1 Blatt, 2 Seiten, 3043 Zeichen

Handschrift: Bleistift, deutsche Kurrent

Ordnung: mit Bleistift von unbekannter Hand nummeriert: »116«

📖 Arthur Schnitzler, Richard Beer-Hofmann: *Briefwechsel 1891–1931*. Herausgegeben von Konstanze Fliedl. Wien, Zürich: *Europaverlag* 1992, S. 119–120, 118–119.

Index der erwähnten Entitäten

Ampezzo, *Hauptstadt*, 1

BEER-HOFMANN, MIRJAM (4. 9. 1897 Wien – 24. 12. 1984 New York City), 1, 2

BEER-HOFMANN, PAULA (25. 2. 1879 Wien – 30. 10. 1939 Zürich), 1

BEER-HOFMANN, RICHARD (11. 7. 1866 Wien – 26. 9. 1945 New York City), *Schriftsteller*
– *Schlaflied für Mirjam*, 1

Brühl, *Tal*, 1

BURGER, CAROLINE (11. 7. 1869 Wien – 15. 3. 1959 ebd.), 1, 1

BURGER, RUDOLF (* 6. 12. 1866 Wien), *Versicherungsdirektor*, 1

GOLDMANN, PAUL (31. 1. 1865 Breslau – 25. 9. 1935 Wien), *Schriftsteller, Journalist*, 1

Graz, *Verwaltungsgebiet*, 1

HOFMANNSTHAL, HUGO VON (1. 2. 1874 Wien – 15. 7. 1929 Rodaun), *Schriftsteller*, 1

REINHARD, CARL (1. 3. 1868 Wien – 29. 9. 1904 ebd.), *Kapellmeister*, 1

REINHARD, MARIE (13. 3. 1871 Wien – 18. 3. 1899 ebd.), *Gesangspädagogin*, 1

REINHARD, THERESE (13. 12. 1844 Wien – 25. 3. 1926 ebd.), 1

SCHNITZLER, LOUISE (8. 7. 1840 Kőszeg – 9. 9. 1911 Wien), 1

SCHWARZKOPF, GUSTAV (7. 11. 1853 Wien – 13. 11. 1939 ebd.), *Schriftsteller*, 1

Steindorf am Ossiacher See, *Verwaltungsgebiet*, 1

Tegernsee, 1

VAN-JUNG, LEO (15. 10. 1866 Odessa – 2. 7. 1939 Riga), *Gesangspädagoge, Mathematiker*, 1

Venedig, 1

Vierwaldstättersee, *See*, 1

Wien, *Verwaltungsgebiet*, 1

Wiener Neustadt, *Verwaltungsgebiet*, 1

QUELLE: Arthur Schnitzler an Richard Beer-Hofmann, 17. 6. 1898. Herausgegeben von Martin Anton Müller und Gerd-Hermann Susen. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L00806.html> (Stand 14. Februar 2026)